

소송촉진 등에 관한 특례법 일부개정법률안
(김남국의원 대표발의)

의안 번호	6543
----------	------

발의연월일 : 2020. 12. 16.

발 의 자 : 김남국 · 최혜영 · 김병주
홍성국 · 장철민 · 한준호
이용우 · 이원택 · 임호선
김민철 · 정청래 · 장경태
오영환 · 주철현 의원
(14인)

제안이유 및 주요내용

헌법상 기본원리인 법치주의 실현을 위해서는 법률이 올바른 용어로 표현되어 있어서 일반 국민이라면 누구나 그 내용을 쉽게 이해하고 법을 잘 지킬 수 있어야 함. 그러나 현행 법률 중 여전히 일본식 표현을 사용하는 경우가 있어 국민의 일상 언어생활과 거리가 있다는 지적을 받고 있음.

입법권에 대한 권한과 책임을 부여받은 국회는 사회 변화에 맞추어 왜곡된 법률용어와 문장을 한글화하고 이해하기 쉽게 표현하도록 노력할 필요가 있음.

이를 위해 일본식 용어 등을 한글화하거나 보다 쉬운 표현으로 개정함으로써 법률에 대한 국민의 이해 정도와 접근가능성을 확장시키고 국회에 대한 국민의 신뢰를 높이는 데에 기여하고자 함(안 제36조

제2항).

법률 제 호

소송촉진 등에 관한 특례법 일부개정법률안

소송촉진 등에 관한 특례법 일부를 다음과 같이 개정한다.

제36조제2항 중 “지불”을 각각 “지급”으로 한다.

부 칙

이 법은 공포한 날부터 시행한다.

신·구조문대비표

현 행	개 정 안
제36조(민사상 다툼에 관한 형사 소송 절차에서의 화해) ① (생 략)	제36조(민사상 다툼에 관한 형사 소송 절차에서의 화해) ① (현 행과 같음)
② 제1항의 합의가 피고인의 피해자에 대한 금전 <u>지불</u> 을 내 용으로 하는 경우에 피고인 외 의 자가 피해자에 대하여 그 <u>지불</u> 을 보증하거나 연대하여 의무를 부담하기로 합의하였을 때에는 제1항의 신청과 동시에 그 피고인 외의 자는 피고인 및 피해자와 공동으로 그 취지 를 공판조서에 기재하여 줄 것 을 신청할 수 있다.	② ----- ----- <u>지급</u> ----- ----- ----- <u>지급</u> ----- ----- ----- ----- ----- ----- -----.
③ ~ ⑤ (생략)	③ ~ ⑤ (현행과 같음)